

SC 95 - SC 125



NL

PLAATSINGSINSTRUCTIE

2

F

MANUEL D'INSTALLATION

16

Madame, Monsieur,

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre climatiseur. Vous venez d'acquérir un produit de qualité dont vous pourrez profiter pendant de longues années, à condition de l'utiliser de façon adéquate. Pour assurer une durée de vie optimale à votre climatiseur, nous vous invitons à lire d'abord ce manuel d'installation.

Vous bénéficiez de 2 ans de garantie sur le matériel et les fautes de fabrication. La garantie ne s'applique pas aux erreurs dues à une mauvaise installation. C'est pourquoi il est important de respecter soigneusement les instructions de ce manuel.

Nous vous souhaitons beaucoup de fraîcheur et de confort avec votre climatiseur.

Cordiales salutations,

PVG International B.V.

Service Clients

SC 95 / SC 125

Manuel d'installation pour climatiseur mural à double unité

Lisez d'abord le manuel d'utilisation du climatiseur puis le manuel d'installation.

Pour vos questions ou vos commandes, appelez +32 (0)33263939 (Belgique).

En cas de différences entre les instructions d'utilisation et d'installation, prendre en compte l'instruction d'installation.



A

Les éléments d'installation

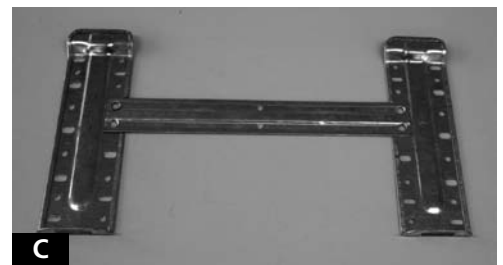
Votre climatiseur se compose de quatre éléments principaux: une unité intérieure, une unité extérieure, des tuyaux et des câbles électriques d'une longueur maximum de 4 mètres.



B

Télécommande pour l'unité intérieure

Après que les piles ont été placées dans la télécommande, une petite flèche clignotera successivement entre 'COOL' et 'HEAT' sur le côté gauche de l'écran. Si vous désirez utiliser l'appareil uniquement en fonction refroidir, vous appuyez n'importe quel bouton au moment que la flèche se trouve au niveau de 'COOL'. Si vous désirez utiliser l'appareil en fonction refroidir ainsi qu'en fonction chauffage, vous appuyez n'importe quel bouton quand la flèche se trouve devant 'HEAT'.



C

Plaque de montage pour l'unité intérieure

AVANT DE COMMENCER LE MONTAGE DES UNITÉS INTÉRIEURE ET EXTÉRIEURE, PRIÈRE DE TENIR COMPTE DES POINTS SUIVANTS :

- Dans certaines communes, l'installation de climatiseurs est spécifiquement réglementée. Renseignez-vous auprès de votre mairie avant de commencer l'installation.
- Lors de l'installation d'un climatiseur mural, des règles et des exigences spécifiques peuvent s'appliquer aux installations électriques (exemple: pose d'un disjoncteur). Renseignez-vous auprès de votre mairie ou de votre entreprise électrotechnique locale avant de commencer l'installation.
- Veillez à ce qu'une prise de contact adaptée se trouve dans un rayon de 3 mètres autour de l'unité intérieure (standard 230V/50Hz/1f prise murale, fusible principal 25A lent, fusible de groupe 16A rapide).
- Pour éviter d'endommager l'appareil, le groupe sur lequel le climatiseur sera branché ne doit pas alimenter d'autres appareils électriques.
- Tenez compte du flux de l'air dans la pièce. Le flux d'air ne doit pas être entravé par des personnes, des animaux ou des plantes. L'air doit pouvoir entrer et sortir de l'appareil sans rencontrer d'obstacles.
- Lorsque l'appareil est en mode refroidissement, de la condensation se forme dans l'unité intérieure. Il est préférable de l'évacuer par inclinaison naturelle. Le tuyau d'évacuation sortant de l'unité doit donc descendre vers un point d'évacuation situé plus bas que l'unité intérieure.
- Lorsque l'appareil est en mode chauffage, de la condensation se forme dans l'unité extérieure. Veillez à ce que cela ne provoque aucune gêne pour les environs.
- L'unité extérieure contient également un ventilateur. L'air doit pouvoir être aspiré et rejeté sans rencontrer d'obstacles. Veillez à ce que cela ne provoque aucune gêne.
- Veillez à ce que l'unité extérieure ne provoque pas de nuisances sonores.
- Le dévissage des raccords rapides alors que l'appareil est en route peut endommager le système ou provoquer des blessures. L'appareil doit être éteint depuis au moins 15 minutes avant de dévisser les raccords rapides.
- Toute installation qui n'est pas effectuée correctement peut endommager l'appareil. Le client est responsable des risques consécutifs à une mauvaise installation.
- Augmenter ou baisser la température d'une pièce (et des objets qui s'y trouvent) prend un certain temps. Si vous souhaitez augmenter ou réduire la température d'une pièce à l'aide de votre climatiseur, modifiez la température réglée de façon progressive (d'1°C par jour par exemple). Pour éviter toute perte d'énergie inutile, veillez à ce que portes et fenêtres restent fermées (en maintenant cependant une ventilation normale).
- L'unité extérieure ne doit jamais être immergée ou se trouver dans une flaque d'eau (suite à de fortes pluies, des inondations ou une accumulation d'eau de condensation).

Déterminez l'emplacement des deux unités avant de commencer l'installation de l'appareil. Lisez toujours le manuel d'installation dans son intégralité avant de commencer le montage.



ATTENTION:

Les tuyaux fournis ont une longueur maximum de 4 m. Les courbures de ces tuyaux réduisent la distance entre les deux unités. Pensez à en tenir compte lors de l'installation.



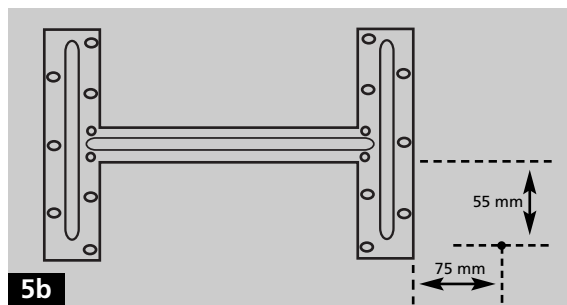
Sortez l'unité intérieure, extérieure et les autres articles de leurs emballages.



Retirez la plaque de montage de l'unité intérieure (en cliquant).



Enfilez les chevilles fournies dans les trous et fixez la plaque de montage. Vérifiez que la plaque de montage est bien horizontale.



Point central pour le passage des tuyaux.



Retirez les sachets plastiques, les attaches qui maintiennent les tuyaux et les morceaux d'adhésif. Maintenez-les hors de portée des enfants!

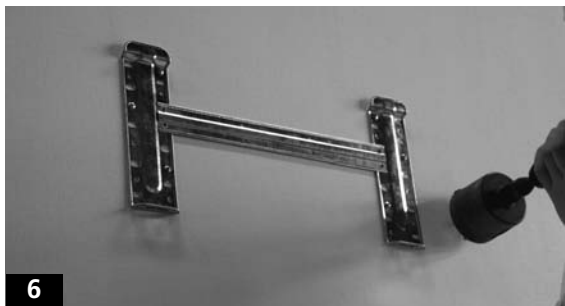
N'utilisez pas de produits agressifs pour nettoyer les éventuels restes d'adhésifs.



Posez la plaque de montage contre le mur et marquez l'emplacement des 6 trous. Utilisez un niveau à bulle, l'unité intérieure doit être parfaitement horizontale en raison de l'évacuation de l'eau de condensation. Veillez à garder un espace libre de 10 à 40 cm entre l'unité intérieure et le plafond (minimum 5 cm) pour que l'appareil puisse aspirer correctement l'air. Percez ensuite les 6 trous dans le mur (voir aussi 5b).

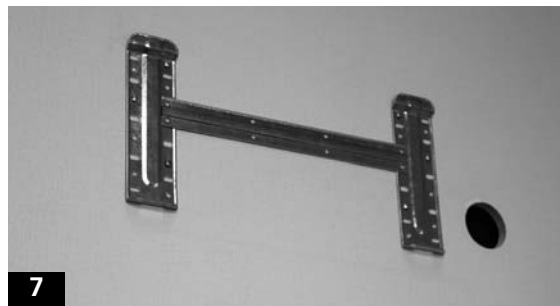


Déterminez le point central pour le trou de passage des tuyaux (voir aussi 5b). Attention : si vous utilisez une mèche d'un autre diamètre (voir point 6) le point central se trouvera à un autre endroit. Utilisez une mèche longue de 8 mm. Percez de l'intérieur vers l'extérieur sous un angle d'environ 10° vers le bas. Ceci correspond à une inclinaison d'environ 5 cm pour un mur de 30 cm d'épaisseur (inclinaison naturelle pour l'évacuation d'eau de condensation).



6

Percez un trou de Ø 70 mm au diamant (à louer dans votre magasin de bricolage ou loueur de matériel). Percez d'abord un trou dans le mur intérieur. Retirez bien les débris de perçage. Veillez à ce que les débris ne tombent pas dans l'ouverture entre les murs (en cas de mur creux). Percez ensuite le mur extérieur de la même façon. Utilisez un aspirateur pour supprimer toutes les poussières de perçage.



7

Nettoyez bien le trou et retirez éventuellement le matériau d'isolation à l'emplacement du trou. Le passage doit être parfaitement libre. Dans le cas d'un mur creux, veillez à ce que le matériau d'isolation, les débris et autres, ne fassent pas contact entre le mur intérieur et extérieur.



8

Ouvrez le couvercle à l'avant de l'unité intérieure. (En soulevant le couvercle des deux côtés).



9

Retirez les filtres écrans de l'unité intérieure.



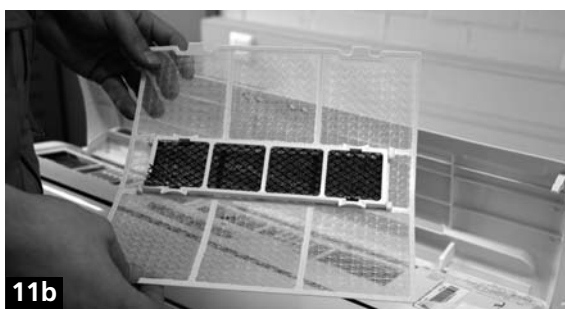
10

Chaque filtre écran contient un support pour filtre à charbon actif. Ouvrez ces supports à filtre.



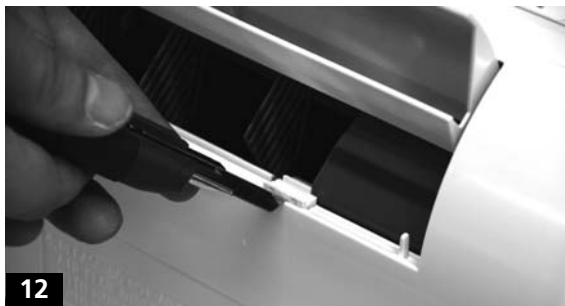
11a

Placez les filtres à charbon actifs dans les supports et installez-les dans les filtres écrans. Les filtres à air sont maintenant prêts à l'emploi.

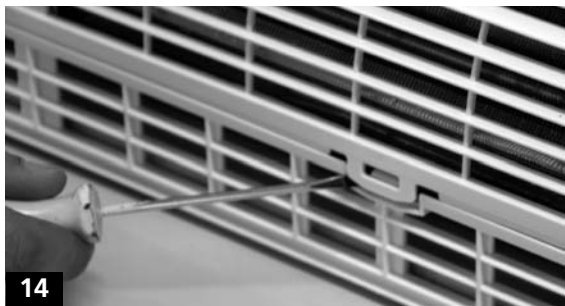


11b

Gardez l'ensemble des filtres à part (les filtres écrans avec les filtres à charbon actifs dedans). Ils seront placés dans l'appareil plus tard.



12
Soulevez les languettes en bas de la sortie d'air à l'aide d'un couteau ou d'un tournevis.



14
Pour pouvoir retirer le couvercle de l'unité intérieure, déverrouillez d'abord les deux languettes du haut à l'aide d'un tournevis.



16
Faites passer les câbles à 2 fils et à 3 fils de l'arrière de l'unité intérieure vers l'avant. Ils doivent traverser l'unité le long du câble d'alimentation de 230 V.



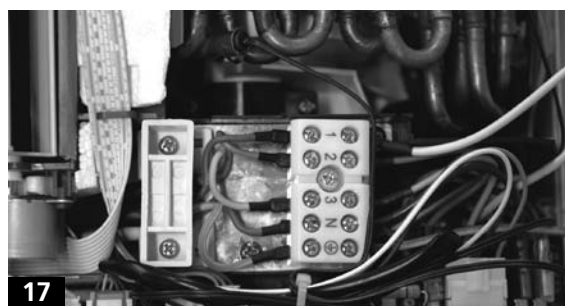
18
Faites passer les fils dans le collier anti traction et vissez-les.



13
Dévissez les vis qui se trouvent derrière ces languettes.



15
Retirez le couvercle de l'unité intérieure et posez-le à part pour le moment. Les câbles électriques peuvent maintenant être montés. Veillez à ce que l'alimentation électrique soit branchée par une personne compétente.



17
Branchez les câbles à 2 fils et à 3 fils sur les côtés, comme indiqué:

Terre	= Jaune/Vert	1 = Marron
N	= Bleu	2 = Rouge
		3 = Jaune

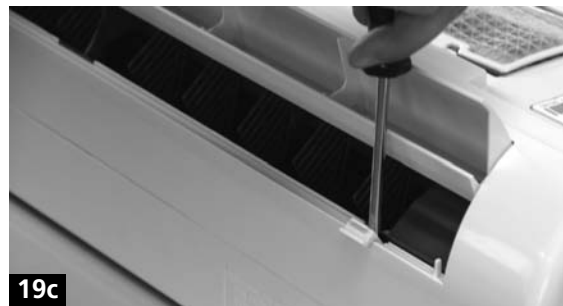


19a
Remettez le couvercle de l'unité intérieure en place.



19b

N'oubliez pas le verrouillage au moyen des deux languettes.



19c

Revissez le bas de l'unité intérieure et remettez les languettes en place.



20

Remettez en place les filtres écrans avec filtres à charbon actifs dans l'unité intérieure. Refermez soigneusement le couvercle de l'unité.



21a

Courbez soigneusement les tuyaux de refroidissement de l'unité intérieure dans la bonne position. Attention à ne pas les plier! Regroupez le tuyau de refroidissement et de condensation avec les deux câbles électriques (sans le câble de 230 V).



21b

Veillez à placer le tuyau de condensation dessous lorsqu'ils traverseront le mur. Pour éviter tout problème de condensation, veillez à ce que les tuyaux de refroidissement soient bien isolés. Un tuyau de condensation qui fuit peut provoquer de graves dégâts. Pour cela, utilisez éventuellement l'adhésif isolant fourni. Fixez les tuyaux et câbles ensemble sans trop serrer les clips pour éviter tout problème de condensation.



22

Faites passer l'ensemble des câbles et tuyaux par le trou vers l'extérieur et accrochez l'unité intérieure sur les languettes en haut de la plaque de montage. Le cordon électrique blanc sert à l'alimentation électrique de l'unité intérieure. Il doit donc rester à l'intérieur. Veillez à ce que les raccords rapides soient bien munis de leurs bouchons lorsque vous les faites traverser le mur!



23

Cliquez l'unité intérieure sur la plaque de montage en appuyant sur le bas. L'unité intérieure est installée.



24

Vous pouvez maintenant passer à l'installation de l'unité extérieure. L'unité devra être installée sur un support robuste et stable (exemple: sur un support mural avec des profils en plastique munis éventuellement de caoutchouc pour amortir les vibrations). Placez l'unité extérieure à une distance minimum de 5 cm par rapport au sol. La distance entre le mur et l'appareil doit être au minimum de 18 cm pour que l'air puisse être aspiré sans problème. L'unité doit avoir un espace libre d'au moins 50 cm à l'avant et de 25 cm minimum sur les côtés.



26

Rallongez le tuyau d'évacuation de l'unité intérieure à l'aide du/des tuyaux de raccordement fourni(s). Collez de l'adhésif étanche sur les raccords. NB: Pour éviter les risques de fuites, le tuyau du haut doit être enfilé dans le tuyau du bas.

Montez les raccords rapides sur les tuyaux de l'unité intérieure. **Veillez à faire correspondre la couleur rouge du petit tuyau!** Vissez les deux raccords à la main (quelques tours). Si les deux raccords ne se trouvent pas exactement l'un à côté de l'autre, séparez l'isolation des deux tuyaux pour faciliter le montage.



25

Dépoussiérez et séchez les raccords rapides aux extrémités des tuyaux de refroidissement (de l'unité intérieure) puis retirez les bouchons de protection. Courbez soigneusement les tuyaux de refroidissement de l'unité intérieure en direction de l'unité extérieure. Attention à ne pas plier les tuyaux!



27

Déroulez soigneusement les tuyaux de refroidissement et retirez les bouchons de protection noirs d'un seul côté.





Vissez solidement les deux raccords à l'aide des clés correspondantes. Attention à ne pas tordre, plier ou gonfler les tuyaux au moment du vissage. Enroulez de l'adhésif isolant fourni autour de chaque tuyau (aux endroits non isolés).



Si vous n'utilisez pas de gouttière à câbles, groupez les deux tuyaux de refroidissement, le tuyau d'évacuation de condensation ainsi que les deux câbles électriques noirs. Maintenez-les ensemble avec de l'adhésif anti UV fourni (plus petit rouleau). Commencez par le bas puis remontez. De cette façon, l'isolation des tuyaux de refroidissement restera sèche même en cas de pluie ou de précipitations. Vous pouvez fixer les câbles et tuyaux contre le mur à l'aide des fixations fournies.

Si vous utilisez une gouttière à câbles, montez-la d'abord puis posez les câbles dedans. Vous pouvez poser de l'adhésif anti UV sur les tuyaux qui ne sont pas protégés par la gouttière (unité extérieure).

Dans les deux cas, enroulez les tuyaux trop longs derrière l'unité extérieure pour les camoufler. Le diamètre de ce rouleau de tuyau doit rester le plus petit possible (pas plus grand que lorsque les tuyaux étaient emballés). Veillez aussi à ce que ces tuyaux et câbles ne touchent pas l'unité extérieure lorsqu'elle fonctionne.



Dévissez le capot de protection du branchement électrique de l'unité extérieure.



Branchez les câbles à 2 fils et à 3 fils comme indiqué:

Terre	= Jaune/Vert	1 = Marron
N	= Bleu	2 = Rouge
		3 = Jaune



Faites passer les fils sous le collier anti traction et vissez-les.



À l'aide d'un tournevis, revissez le capot de protection du branchement électrique de l'unité extérieure.



Dépoussiérez et séchez les raccords rapides aux extrémités des tuyaux de refroidissement (de l'unité extérieure) puis retirez les bouchons de protection.



Retirez les bouchons de protection en plastique des raccords rapides.



Courbez soigneusement les tuyaux de refroidissement en direction de l'unité extérieure. Attention à ne pas plier les tuyaux! Montez les raccords rapides sur ceux de l'unité extérieure. Veillez à faire correspondre la couleur rouge du petit tuyau! Vissez les deux raccords à la main (quelques tours). Si les deux raccords ne se trouvent pas exactement l'un à côté de l'autre, séparez l'isolation des deux tuyaux pour faciliter le montage. Si l'écart entre l'unité intérieure et extérieure est plus petit que la longueur des tuyaux, vous pouvez camoufler ce tuyau 'trop long' en l'enroulant (sans le plier) derrière l'unité extérieure.



Vissez solidement les deux raccords à l'aide des clés correspondantes. Attention à ne pas tordre, plier ou gonfler les tuyaux au moment du vissage.



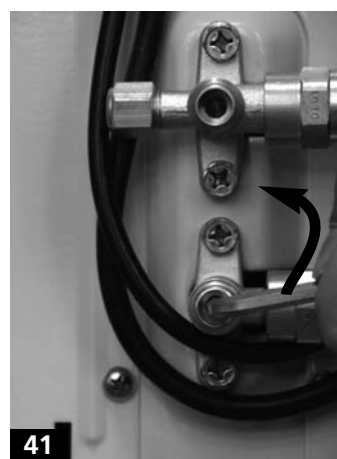
Terminez le montage du système. Si vous n'utilisez pas de gouttière à câbles, veillez à bien fixer les tuyaux et les câbles contre le mur à l'aide des fixations fournies ou de supports universels. Votre climatiseur est presque prêt à être utilisé.



Retirez les deux bouchons des valves de l'unité extérieure avec la clé correspondante (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).



Ouvrez la valve du haut avec une clé coudée mâle n° 5 (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre). Tournez jusqu'à la butée, vous entendez le liquide de refroidissement couler. NB: les fermetures restent ouvertes.



Ouvrez la valve du bas avec une clé coudée mâle n° 5 (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre). Tournez jusqu'à la butée. Posez de l'adhésif isolant sur les tuyaux et les raccords jusqu'aux fermetures.



Revissez soigneusement les bouchons des valves avec la clé correspondante (dans le sens des aiguilles d'une montre).

Branchez l'installation dans la prise murale, placez les piles dans la télécommande et mettez l'appareil dans le mode de fonctionnement souhaité (chauffage/refroidissement). Si vous le souhaitez, vous pouvez éventuellement camoufler le cordon d'alimentation (230 V) avec une goulotte de câblage.

Votre climatiseur est prêt à l'emploi. Pour l'utiliser, vous trouverez toutes les informations nécessaires dans le manuel d'utilisation.

ACCESSOIRES (Pas compris dans le standard)



2 blocs en plastique pour unité extérieure + amortisseurs de vibrations. Longueur = 50 cm env.



2 supports muraux pour unité extérieure + matériel (vis, amortisseurs etc.). Hauteur x profondeur = 40 x 50 cm env.



Gouttière pour câblage. Largeur x profondeur x longueur 70 x 60 x 2000 mm env.



Embout de gouttière pour câblage.

Pour vos questions ou vos commandes, appelez +32 3 326 39 39 (Belgique).

Les illustrations et photos peuvent ne pas correspondre exactement au modèle de climatiseur que vous avez acheté / commandé. Les photos ne sont pas contractuelles.

Sous réserve de modifications.

SPÉCIFICATIONS

Informations données à titre indicatif, sous réserve de modifications.

Modèle		SC 95	SC 125
Capacité de refroidissement *	kW	2,5	3,3
Classe EE		D	D
EER *		2,61	2,64
Capacité de chauffage *	kW	2,8	3,8
Classe COP		D	E
COP *		3,0	2,7
Température de fonctionnement	°C	10 - 40	10 - 40

* Conforme EN 14511

MESSAGE D'ERREUR

Panne	Voyant clignote	Affichage écran
Détecteur de température en panne	1x / cycle	E1
Thermistance unité intérieure en panne	2x / cycle	E2
Protection unité extérieure activée	5x / cycle	E5
Ventilateur unité intérieure en panne	5x / cycle	E6



Ne pas jeter vos appareils électriques avec vos ordures ménagères. Prière de les déposer dans les lieux de dépôt prévus à cet effet. Pour tout information concernant le recyclage, merci de vous informer auprès de votre distributeur ou des autorités locales.

DISTRIBUTED IN EUROPE BY PVG INTERNATIONAL B.V.

A ÖSTERREICH

PVG Austria VertriebsgmbH
Salaberg 49
3350 HAAG
tel: +43 7434 44867
fax: +43 7434 44868
email: pvgaustria@zibro.com

B BELGIË

PVG Belgium NV/SA
Industrielaan 55
2900 SCHOTEN
tel: +32 3 326 39 39
fax: +32 3 326 26 39
email: pvgbelgium@zibro.com

CH SCHWEIZ

PVG Schweiz AG
Genuastrasse 15
4142 MÜNCHENSTEIN
tel: +41 61 337 26 51
fax: +41 61 337 26 78
email: pvgint@zibro.com

D DEUTSCHLAND

PVG Deutschland GmbH
Beiersdorfstraße 4
46446 EMMERICH
tel: +49 2821 76713
fax: +31 412 622 893
email: pvgint@zibro.com

DK DANMARK

PVG Scandinavia A/S
Niels Bohrsvej 10
6100 HADERSLEV
tel: +45 73 53 02 02
fax: +45 73 53 02 04
email: pvgdenmark@zibro.com

E ESPAÑA

PVG España S.A.
Pol. Ind. San José de Valderas II
Comunidad "La Alameda"
C/ Aurora Boreal, 19
28918 LEGANÉS (Madrid)
tel: +34 91 611 31 13
fax: +34 91 612 73 04
email: pvgspain@zibro.com

F FRANCE

PVG France SARL
4, Rue Jean Sibélius
B.P. 185
76410 SOTTEVILLE SOUS LE VAL
tel: +33 2 32 96 07 47
fax: +33 0 820 34 64 84
email: pvgfrance@zibro.com

GB UNITED KINGDOM

Lister Gases
Bridge Street
Holloway Bank, Wednesbury
West Midlands WS10 OAW
tel: +44 121 506 1818
fax: +44 121 505 1744
email: gases@lister.co.uk

I ITALIA

PVG Italy SRL
Via Niccolò Copernico 5
50051 CASTELFIORENTINO (FI)
tel: +39 571 628 500
fax: +39 571 628 504
email: pvgitaly@zibro.com

N NORGE

Sunwind - Gylling A/S
Rudsletta 71-75 / P.O. Box 64
N-1309 RUD
tel: +47 67 17 13 70
fax: +47 67 17 13 80
email: pvgint@zibro.com

NL NEDERLAND

PVG International B.V.
P.O. Box 96
5340 AB OSS
tel: +31 412 694 694
fax: +31 412 622 893
email: pvgnl@zibro.com

P PORTUGAL

Gardena, Lda
Recta da Granja do Marquês
ALGUEIRÃO
2725-596 MEM MARTINS
tel: + 35 21 92 28 530
fax: + 35 21 92 28 536
email: pvgint@zibro.com

PL POLSKA

PVG Polska Sp. z o. o.
ul. Kościelnej 110
26-800 Białobrzegi
tel: +48 48 613 00 70
fax: +48 48 613 00 70
email: pvgpoland@zibro.com

TR TURKEY

PVG Turkey Ltd.
Ataturk Cad. No 380 Ak Ishani Kat 6
35220 Alsancak
IZMIR - TURKEY
tel: + 90 232 463 33 72
fax: + 90 232 463 69 91
email: pvgturkey@zibro.com

